

CONTENTS

LITERARY STUDIES

Kristina Vorontsova, <i>"The closest station of the European culture...": polonophilia of the 1960s</i>	5
Snezhana Krylova, <i>"The unholy saints" in the stories of Father Yaroslav Shipov (on the question of the special features of the author's style)</i>	15
Ksenia Abramova, <i>Boris Pasternak's Neskuchny sad: between two poetic books (Poetry and its "definitions")</i>	29
Zygmunt Zbyrowski, <i>Boris Pasternak and civilizational transformations</i>	41
Joanna Mianowska, <i>On female terrorists in the prose of the emigrant Roman Gul</i>	51
Maria Kozyreva, <i>Nostalgic motives in Adam Mickiewicz's sonnet The Ackerman Steppe and their reflection in Russian translations</i>	61
Agnieszka Rydz, <i>Nostalgia in Stanisław Barańczak's poetry</i>	69
Anna Strykowska, <i>Nostalgia for the classic in the novel Manaraga by Vladimir Sorokin</i>	85
Lesława Korenowska, <i>Hypostases of artistic space: nostalgia and imagination (on the example of the story Kabala by Alexander Potyomkin)</i>	93
Nadzieja Kortus, <i>Gnostic motives in the works of Vladimir Nabokov (on the basis of the novel The Eye)</i>	101
Yaroslav Polishchuk, <i>Performative turn in post-Soviet culture</i>	113
Małgorzata Dyrlica, <i>Nostalgia and music</i>	127
Natalia Królikiewicz, <i>The analysis of "the nature" of nostalgia in the artistic world of Andrei Tarkovsky's Nostalgia</i>	141
Natalia Kaźmierczak, <i>Nostalgia in Urga: Close to Eden by Nikita Mikhalkov</i>	151
Beata Waligórska-Olejniczak, <i>Nostalgic cinema of Vera Storozheva and Pavel Lungin (on the basis of the films Travelling with Pets and Taxi Blues)</i>	159

LINGUISTIC STUDIES

Tomasz Szutkowski, <i>(Anti)proverbs alias proverb innovations in the area of e-texts. Remarks on paremiology in the perspective of textual criticism</i>	169
Joanna Olechno-Wasiluk, <i>The woman in the interpretative frame of Russian paremias</i>	187
Alena Kalechyts, <i>Appeals as a way of expressing emotions (on the material of Russian, Belarusian and Slovak language)</i>	195
Vladimir Dubichynskiy, <i>Lexical aspects of the language game in the Russian language</i>	209
Marian Wójtowicz, <i>Polish loanwords in dictionary of Smolensk dialects of Vladimir Dobrovolsky</i>	221
Tatiana Itskovich, <i>System of genres of religious style in a communicative and pragmatic aspect</i>	231

Małgorzata Widel-Ignaszczak, <i>Communicative aspects of Catholic services in Russian language</i>	243
Tatiana Grigoreva, <i>Mechanisms of developing evaluative semantics (on the basis of the analysis of perceptual oppositions)</i>	255
Olga Frolova, <i>From sociology to evaluation</i>	261
Beata Rycielska, <i>Language and cognition. Diagrammatic iconicity in a fairy tale by Aleksey Tolstoy The Golden key, or the adventures of Buratino and its translation into Polish</i>	271
Larisa Ratsiburskaya, <i>Pragmatic aspects of Russian media word coinage</i>	283
Andrzej Narloch, <i>Russian verbs of circular motion in the light of the conceptual metaphor</i>	291
Łukasz Małecki, <i>Fake – “the story with the intention of cheating”</i>	305
Jakub Olas, <i>Perspectives on the development of machine translation (as exemplified by English-Russian translation relations)</i>	313
Robert Kościelniak, <i>The use of glossaries and parallel texts in the translation of legal documents (based on selected examples)</i>	325
Elena Chashchina, <i>The names of witnesses in the history of the Russian language</i>	337
Anna Romanik, <i>(Ortho)graphic variants of English loanwords based on the linguistic standard of Russian</i>	347
Katarzyna Kubecka, <i>Phonetic and graphic adaptation of English borrowings in Russian youth slang</i>	359
Jakub Walczak, Dorota Drużyłowska, <i>Some aspects of the functional organization of the lexical minimum in reference to task-based language teaching</i>	371
Yury Fedorushkov, Daniel Dzienisiewicz, <i>The extraction method of reproducible Russian verbal-nominative structures from text corpora</i>	379

SPIS TREŚCI

LITERATUROZNAWSTWO

Kristina Vorontsova, „Ближайшая станция европейской культуры...”: пологофилия 60-х годов	5
Снежана Крылова, „Несвятые святые” в рассказах о Ярослава Шипова (к вопросу об особенностях авторского почерка)	15
Ксения Абрамова, Нескучный сад Бориса Пастернака: между двумя поэтическими книгами (Поэзия и ее „определения”)	29
Zygmunt Zbyrowski, Boris Pasternak wobec przemian cywilizacyjnych	41
Joanna Mianowska, О женщинах-террористках в прозе эмигранта Романа Гуля	51
Мария Козырева, Ностальгические мотивы в сонете Адама Мицкевича Аккерманские степи и их отражение в русских переводах	61
Agnieszka Rydz, Nostalgia w poezji Stanisława Barańczaka	69
Anna Stryjakowska, Nostalgia za klasyką w powieści Manaraga Władimira Sorokina	85
Lesława Korenowska, Иностранцы художественного пространства: ностальгия и во- ображение (на примере повести Александра Потемкина Кабала)	93
Nadzieja Kortus, Гностические мотивы в творчестве Владимира Набокова (на при- мере повести Соглядатай)	101
Yaroslav Polishchuk, Перформативный поворот в постсоветской культуре	113
Małgorzata Dyrlica, Nostalgia a muzyka	127
Natalia Królikiewicz, Анализ „природы” ностальгии в художественном простран- стве кинокартины Андрея Тарковского Ностальгия	141
Natalia Kaźmierczak, Ностальгия в фильме Никиты Михалкова Урга: территория любви	151
Beata Waligórska-Olejniczak, Nostalgiczne kino Wiery Storożewej i Pawła Łungina (na podstawie filmów Podróż ze zwierzętami domowymi i Taxi Blues)	159

JĘZYKOZNAWSTWO

Tomasz Szutkowski, (Anty)przysłowia vel innowacje przysłowiowe w przestrzeni e-tekst- tów. Przyczynek do paremiologii w perspektywie tekstologicznej	169
Joanna Olechno-Wasiluk, Женщина во фрейме-сценарии русских паремий	187
Елена Калечиц, Обращения как способ выражения эмоций (на материале русского, белорусского и словацкого языков)	195
Vladimir Dubichynskij, Лексические аспекты языковой игры в русском языке	209
Marian Wójtowicz, Wyrazy zapożyczone z języka polskiego w słowniku gwar smoleńskich Włodzimierza Dobrowolskiego	221

Татьяна Ицкович, Система жанров религиозного стиля в коммуникативно-прагматическом аспекте	231
Małgorzata Widel-Ignaszczak, Коммуникативные аспекты католических богослужений на русском языке	243
Татьяна Григорьева, Механизмы формирования оценочной семантики (на материале анализа перцептивных оппозиций)	255
Ольга Фролова, От социологии к оценке	261
Beata Rucielska, Язык и познание. Диаграмматическая иконичность в сказке Алексея Толстого Золотой ключик, или приключения Буратино и ее польском переводе	271
Лариса Рацибурская, Прагматические аспекты российского медийного словотворчества	283
Andrzej Narloch, Rosyjskie czasowniki ruchu wirowego w świetle metafory pojęciowej	291
Łukasz Małecki, Fejk – „fabuła z zamiarem oszukania”	305
Jakub Olas, Perspektywy rozwoju tłumaczenia maszynowego (na przykładzie angielsko-rosyjskich relacji przekładowych)	313
Robert Kościelniak, Słowniki i teksty paralelne w przekładzie tekstów prawnych (na wybranych przykładach)	325
Elena Chashchina, Из истории наименований свидетелей в русском языке	337
Anna Romanik, Wariantywność (orto)graficzna pożyczek angielskich w świetle normatywistyki języka rosyjskiego	347
Katarzyna Kubecka, Adaptacja fonetyczna i graficzna anglicyzmów w rosyjskim slangu młodzieżowym	359
Jakub Walczak, Dorota Drużyłowska, К вопросу о функциональной организации лексического минимума на основе метода коммуникативных задач	371
Yury Fedorushkov, Daniel Dzienisiewicz, Metoda wyodrębniania odtwarzalnych konstrukcji werbo-nominalnych języka rosyjskiego z korpusów tekstowych	379